



**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО  
ПРОСТРАНСТВЕННОМУ  
ПЛАНИРОВАНИЮ В ЦЕЛЯХ  
СОХРАНЕНИЯ, УСТОЙЧИВОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И  
ВОССТАНОВЛЕНИЯ  
БИОРАЗНООБРАЗИЯ В КОНТЕКСТЕ  
ЗЕМЕЛЬ, ТЕРРИТОРИЙ И ВОД  
КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ  
ОБЩИН**





## СОДЕРЖАНИЕ

### Содержание

1. ОБОСНОВАНИЕ.....	3
А) Конвенция о биологическом разнообразии, (1992).....	4
В) Конвенция № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (МОТ, 1989 г.).....	4
С) Международный пакт о гражданских и политических правах (1966).....	4
Д) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966).....	4
Е) Конвенция ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия, (2003).....	4
Ф) Добровольные руководящие принципы Акве:Кон, (КБР 2004).....	4
Г) Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, (2007).....	4
Н) Кодекс этического поведения Ткарихваие:ри, (КБР 2010).....	4
И) Другие конвенции и договоры, относящиеся к данной теме.....	4
2. ЦЕЛИ.....	4
3. ПРИНЦИПЫ.....	5
4. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ.....	5



## I. ОБОСНОВАНИЕ

1. В настоящих **Рекомендациях по пространственному планированию в целях сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия в контексте земель, территорий и вод коренных народов и местных общин**, именуемых в дальнейшем *«Рекомендациями»*, признается, что коренные народы и местные общины имеют свои целостные и комплексные системы управления своими землями, территориями и водами, включая морские и прибрежные районы, например, но не ограничиваясь этим, культурные календари, планы жизни общин и планы экологического управления, включая протоколы общин. Эти системы управления основаны на неразрывной связи коренных народов, помимо прочего, со своими землями, территориями и водами, включая морские и прибрежные районы, их космовидение, традиционные знания, священные места, язык, культурные и духовные практики (церемонии, песни, танцы, искусство, ремесла) и ценности.

2. Важно отметить, что термин *«территориальное планирование»* отсутствует в большинстве языков коренных народов и местных общин.

3. В настоящих Рекомендациях признается, что существует пространственное планирование на различных уровнях, таких как национальное пространственное планирование, местное пространственное планирование, региональное пространственное планирование, городское пространственное планирование и т. д., а также различные категории пространственного планирования, включая планы землепользования, экологические планы, лесные планы, планы биоразнообразия, морское пространственное планирование, лесное планирование и т. д.

4. Учитывая это, настоящие Рекомендации способствуют признанию и уважению собственных систем территориального планирования коренных народов и местных общин и признают важность их вклада при их полном и эффективном участии в различных уровнях и категориях территориального планирования.

5. Настоящие Рекомендации учитывают содержание Декларации ООН о правах коренных народов и повторяют гарантии, принятые КС 16 в ГРПБ, которые гласят, что *«ничто в настоящей Рамочной программе не может быть истолковано как умаляющее или отменяющее права, которыми коренные народы обладают в настоящее время или которые они могут приобрести в будущем»*.

6. Настоящие Рекомендации призваны обеспечить руководство по признанию вклада коренных народов и местных общин в пространственное планирование в целях сохранения,



устойчивого использования и восстановления биоразнообразия путем содействия уважению, сохранению и поддержанию традиционных знаний, инноваций, практики и технологий, имеющих отношение к пространственному планированию.

7. Настоящие Рекомендации следуют подходу «отсутствия универсального подхода» к пространственному планированию в области сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия в контексте земель, территорий и вод коренных народов и местных общин, включая морские и прибрежные районы, поэтому данные Рекомендации предназначены для осуществления с учетом национальных и местных условий.

8. Настоящие Рекомендации соответствуют Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе по биоразнообразию (ГРПБ), принятой Решением 15/4, в которой признаются роль, права и вклад коренных народов и местных общин в сохранение, устойчивое использование и восстановление биоразнообразия.

9. Настоящие руководящие принципы способствуют выполнению Задачи I ГРПБ, которая гласит: *«Обеспечение охвата всех районов всеобщим комплексным пространственным планированием в интересах биоразнообразия и/или иными эффективными процессами управления, учитывающими изменение использования наземных и морских ресурсов, чтобы к 2030 году свести к значению, максимально приближенному к нулю, утрату районов, представляющих высокую ценность с точки зрения биоразнообразия, включая экосистемы с высоким уровнем экологической целостности, при соблюдении прав коренных народов и местных общин».*

10. Настоящие Рекомендации были разработаны в соответствии со следующими решениями:

- Решение 16/4 о Программе работы по статье 8(j) и другим положениям Конвенции о биологическом разнообразии, касающимся коренных народов и местных общин, на период до 2030 года: *«Разрабатывать руководящие указания при всестороннем и эффективном участии коренных народов и местных общин по укреплению правовой и политической базы для выполнения задач 2 и 3, в том числе на коренных и традиционных территориях, в целях содействия мерам защиты и восстановления под руководством коренных народов и местных общин».*
- Решение 15/4 о Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, в частности Цели А и В, а также Задачи 1, 2, 3, 5, 9, 21, 22 и 23.

11. Кроме того, в настоящем Руководстве учтены следующие международные документы и стандарты:

- а. Конвенция о биологическом разнообразии (1992 г.).



- b. Конвенция о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (МОТ, 1989 г.).
- c. Международный пакт о гражданских и политических правах (1966 г.).
- d. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.).
- e. Конвенция ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия (2003 г.)
- f. Добровольные руководящие принципы «Акве:Кон» (КБР, 2004 г.)
- g. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.)
- h. Кодекс этического поведения Тгаривейиери (КБР 2010 г.)
- i. Другие конвенции и договоры, относящиеся к данной теме.

## 2. ЦЕЛИ

12. Целью настоящих Рекомендаций является предоставление руководящих указаний по пространственному планированию в контексте земель, территорий и вод коренных народов и местных общин, включая морские и прибрежные районы, и поощрение их вклада в процессы пространственного планирования для содействия уважению, сохранению и поддержанию традиционных знаний, инноваций, практики и технологий, имеющих отношение к сохранению, устойчивому использованию и восстановлению биоразнообразия.

## 3. ПРИНЦИПЫ

13. Приведенные ниже принципы призваны способствовать соблюдению прав коренных народов и местных общин на участие в территориальном планировании:

***Признание и уважение права коренных народов и местных общин на разработку собственного пространственного планирования на своих землях, водах и территориях.***

14. Данный принцип также включает признание прав коренных народов и местных общин на разработку собственного пространственного планирования на своих землях, водах и территориях.



15. Он также включает признание того, что коренные народы и местные общины решают, что включать в территориальное планирование, а что нет, особенно в отношении священных мест.

***Подход, основанный на правах человека***

16. Согласно этому принципу, никакие меры по пространственному планированию не должны затрагивать права человека коренных народов и местных общин или ограничивать традиционные формы сохранения биоразнообразия.

***Признание принципа свободного предварительного и осознанного согласия***

17. Этот принцип признает, что коренные народы и местные общины имеют право давать свободное, предварительное и осознанное согласие до осуществления любых мероприятий по пространственному планированию, затрагивающих их земли, территории и воды, включая морские и прибрежные районы, которые они занимали или использовали.

18. Он также включает признание того, что коренные народы и местные общины имеют право определять, что включать в территориальное планирование, а что нет, особенно в отношении священных мест и мест захоронения человеческих останков.

***Признание полного и эффективного участия***

19. Этот принцип признает, что коренные народы и местные общины имеют право на полное и эффективное участие на всех уровнях в процессе принятия решений по пространственному планированию, которое повлияет на их земли, территории и воды, включая морские районы, которые они занимали или использовали.

20. Он также включает в себя поощрение участия женщин и молодежи из числа коренных народов в пространственном планировании.

#### **4. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ДЕЙСТВИЯ**

21. Признание вклада коренных народов и местных общин в пространственное планирование биоразнообразия может быть осуществлено посредством следующих стратегических действий:

**Признание/укрепление пространственного планирования через правовые и политические рамки.**

22. Это действие включает признание коренных и традиционных территорий, включая морские и прибрежные районы, в национальной политике пространственного планирования, механизмах, законодательстве, административных и политических мерах. Это обеспечит



идентификацию и защиту этих территорий во всех национальных законах о пространственном планировании.

23. Данное действие признает пространственное планирование и землепользование коренных народов и местных общин, включая морские и прибрежные районы, и отражает их взгляды, культурные и духовные ценности, в частности их связь со своими землями, территориями и водами.

### **Традиционные системы управления**

24. Данное действие включает признание и укрепление традиционных институтов (включая традиционные органы власти) в области землепользования и пространственного планирования на территориях коренных народов и традиционных территориях.

25. Оно также включает поддержку автономии коренных народов и местных общин в управлении их землями, территориями и водами, признание их обычного права и общинных протоколов.

### **Коренные народы и местные общины руководят пространственным планированием**

26. Данное действие включает в себя техническую и финансовую поддержку коренных народов и местных общин, чтобы они могли возглавить и укрепить свои собственные формы пространственного планирования на своих традиционных землях, территориях и водах, включая прибрежные и морские районы. Это может включать поддержку картографирования под руководством общин, реестров общинных земель и вод, картирование культурных компонентов (охота-собирачество, рыболовство, семена, сбор диких видов, священные места и т. д.) и интеграцию как пространственных данных, так и традиционных знаний, инноваций и практики. Это должно обеспечить, чтобы собранные данные контролировались сообществом и были официально признаны. Действие также должно способствовать укреплению совместной делимитации территориальных границ и систем использования и управления ресурсами.

27. В рамках этого действия можно также включить протоколы общин в оценки и решения, включая культурные показатели в рамки территориального планирования.

28. Кроме того, оно предусматривает продвижение территориальных планов коренных народов и местных общин в качестве моделей устойчивого планирования землепользования, уважая и поощряя интеграцию современных и традиционных технологий

29. Создание партнерств для систем планирования, картографирования и демаркации, в том числе с точки зрения коренных народов и местных общин, и поощрять коренные географические названия и культурное использование земли.



30. Внедрение методологий и инструментов, основанных на традиционных знаниях, для планирования землепользования и сохранения биоразнообразия.

### **Полное и эффективное участие в процессах территориального планирования**

31. Данное действие включает в себя обеспечение полного и эффективного участия коренных народов и местных общин, особенно старейшин, женщин и молодежи, с учетом гендерных особенностей, в процессах территориального планирования на всех уровнях. Это означает, что коренные народы и местные общины имеют назначенных ими представителей в процессах принятия решений. Оно также включает создание механизмов, обеспечивающих эффективный вклад их собственных процессов территориального планирования в любые более широкие национальные процессы.

### **Свободное, предварительное и осознанное согласие**

32. Данное действие включает в себя обеспечение в контексте решений по пространственному планированию и землепользованию, затрагивающих коренные народы, уважения их свободного, предварительного и осознанного согласия, принятого в соответствии с их собственными протоколами и процессом коллективного принятия решений.

33. Данное действие включает в себя обеспечение в контексте решений по пространственному планированию и землепользованию, влияющих на местные общины, уважения их свободного, предварительного и осознанного согласия, принятого в соответствии с их собственными протоколами и коллективным процессом принятия решений.

### **Интеграция традиционных знаний в пространственные данные**

34. Это действие включает разработку механизмов этичной и уважительной интеграции систем традиционных знаний коренных народов и местных общин, с их свободного, предварительного и осознанного согласия, в процессы пространственного планирования и оценки землепользования, признавая их ценность для устойчивого использования, сохранения и восстановления в соответствии с обычаями.

35. В нем также подчеркивается важность разработки общинных протоколов или протоколов обмена данными, которые определяются и принимаются самими коренными народами и местными общинами для обеспечения защиты традиционных знаний и данных, полученных в результате совместного картирования, картирования земель, территорий и вод и ведения общинных земельных кадастров.

36. Оно включает интеграцию традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин в процессы территориального планирования с их свободного, предварительного и осознанного согласия, с тем чтобы такая информация способствовала повышению устойчивости и эффективности усилий коренных народов и местных общин по



землепользованию, сохранению и восстановлению. Следует признать, что часть этой информации может быть конфиденциальной, тайной или священной и не подлежит обнародованию.

37. Интеграция также должна поддерживать системы мониторинга и информации на уровне сообществ (CBMIS), связанные с территориальным планированием, и разрабатывать методологии коренных народов и местных лидеров для интеграции систем знаний в целях наилучшего территориального планирования.

### **Наращивание потенциала**

38. Это действие включает выделение целевого финансирования на программы по наращиванию потенциала, исследования, обмен опытом для коренных народов и местных общин в целях разработки их пространственных планов и участия в национальных процессах пространственного планирования (например, местных, региональных и т. д.). Оно может включать в себя техническое обучение по географической информационной системе (ГИС), системам мониторинга и информации на уровне сообществ (CBMIS), навигатору коренных народов<sup>1</sup>, правовой политике, морскому пространственному планированию, а также обучение по экологическому планированию с точки зрения коренных народов и местных общин, укрепление потенциала управления природными ресурсами, методов пространственного планирования и обеспечение их необходимым оборудованием. Действие также может включать обучение представителей органов власти коренных народов и местных общин по вопросам реализации политики и законодательства.

### **Доступ к информации**

39. Коренные народы и местные общины должны иметь доступ к информации о территориальном планировании, учитывающей культурные особенности.

### **Механизм разрешения конфликтов**

40. Данное действие включает в себя создание и укрепление механизмов разрешения конфликтов, связанных с землей, с учетом норм обычного права и защиты прав коренных народов и местных общин, а также разработку культурно приемлемых систем мониторинга и оценки реализации политики и законодательства в области территориального планирования.

### **Повышение осведомленности и обучение представителей правительства**

41. Данное действие включает в себя проведение программ повышения осведомленности и обучения представителей правительств на всех уровнях о правах

---

<sup>1</sup> <https://indigenoustravel.org/>



коренных народов и местных общин на их традиционные земли, территории и воды, а также о важности их участия в пространственном планировании и землепользовании.

#### **Учет особых потребностей морских и прибрежных территорий**

42. Данное действие включает в себя конкретные действия для морских и прибрежных территорий, например, поддержку конкретных исследований и инициатив по совместному картированию, направленных на традиционное использование, знания и территории коренных народов и местных общин в морских и прибрежных районах.

43. Разработка планов комплексного управления прибрежными зонами, обеспечение того, чтобы национальные и региональные планы комплексного управления прибрежными зонами четко признавали и уважали обычные права и традиционные системы управления коренных народов и местных общин в этих районах.

44. Оказание правовой и технической поддержки в создании и признании местных управляемых морских территорий (LMMA), управляемых коренными народами и местными общинами на основе их традиционных знаний и практики.

#### **Финансовая поддержка**

45. Данное мероприятие включает в себя поддержку укрепления потенциала в области разработки механизмов, законодательства, административных и политических мер при поддержке национальных бюджетов.

46. Данное действие включает в себя оказание прямой финансовой поддержки коренным народам и местным общинам в разработке и реализации их территориальных планов.

47. Реализация программ прямого финансирования для поддержки пространственного планирования под руководством коренных народов и местных общин.

#### **Мониторинг и отчетность**

48. Данное действие включает в себя необходимость регулярно отчитываться о выполнении данных обязательств в отношении пространственного планирования на территориях коренных народов и традиционных территориях и вкладе коренных народов и местных общин в процессы национального пространственного планирования и о том, как это включено в Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия.

49. Разработка механизмов для мониторинга осуществления законов и политики, связанных с признанием земельных прав коренных народов и местных общин в области пространственного планирования и землепользования, при полном и эффективном участии представителей коренных народов и местных общин.

50. Оказание поддержки системам мониторинга и информации на уровне сообществ (CBMIS), включая картографирование общин и другие инструменты пространственного



планирования, и изучать способы их отражения в национальной и глобальной отчетности, уважая свободное согласие коренных народов и местных общин.

51. Создание доступных и учитывающих культурные особенности механизмов рассмотрения жалоб коренных народов и местных общин для устранения нарушений их земельных прав при территориальном планировании и принятии решений по землепользованию.

52. Внесение вклада в разрабатываемую структуру мониторинга ГРПБ (до 2030 года и далее), особенно в отношении показателей, связанных с Задачами 1, 2, 3 и 22, и дезагрегирования «по коренным и традиционным территориям» основных индикаторов A.1, A.2, B.1, 2.1, 3.1, 10.2 (см. Решение I6/31).

53. Разработка культурных индикаторов для мониторинга вклада коренных народов и местных общин в сохранение биоразнообразия.